

Journals

No. 40

Friday, March 30, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 40

Le vendredi 30 mars 2001

10 heures

PRAYERS

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 10:00 a.m., for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Ian Binnie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that he had addressed the Honourable the Deputy Governor General as follows:

“May it please Your Honour:

The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2001.

PRIÈRE

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 10 heures, pour donner la sanction royale à des projets de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyée par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Ian Binnie, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants :

« Qu'il plaise à Votre Honneur :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2001.

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002.

To which Bills I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills."

Bill C-20, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2001 (Appropriation Act No. 3, 2000-2001) — Chapter No. 1.

Bill C-21, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002 (Appropriation Act No. 1, 2001-2002) — Chapter No. 2.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2000, pursuant to the Canadian Human Rights Act, S. C. 1998, c. 9, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560-371-661-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner. »

Sur ce, le greffier du Sénat, par ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi :

« Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi. »

Projet de loi C-20, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2001 (Loi de crédits n° 3 pour 2000-2001) — Chapitre n° 1.

Projet de loi C-21, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (Loi de crédits n° 1 pour 2001-2002) — Chapitre n° 2.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2000, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L. C. 1998, ch. 9, par. 61(4). — Document parlementaire n° 8560-371-661-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2001-415. — Sessional Paper No. 8540-371-2-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*);

— P.C. 2001-399. — Sessional Paper No. 8540-371-3-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*);

— P.C. 2001-390, P.C. 2001-391, P.C. 2001-392, P.C. 2001-393, P.C. 2001-394, P.C. 2001-395, P.C. 2001-396 and P.C. 2001-397. — Sessional Paper No. 8540-371-14-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

— P.C. 2001-403, P.C. 2001-404, P.C. 2001-405 and P.C. 2001-406. — Sessional Paper No. 8540-371-9-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*);

— P.C. 2001-409 and P.C. 2001-410. — Sessional Paper No. 8540-371-8-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);

— P.C. 2001-411. — Sessional Paper No. 8540-371-18-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*);

— P.C. 2001-389, P.C. 2001-412 and P.C. 2001-413. — Sessional Paper No. 8540-371-16-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

— P.C. 2001-402. — Sessional Paper No. 8540-371-13-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*);

— P.C. 2001-400. — Sessional Paper No. 8540-371-17-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*);

— P.C. 2001-398. — Sessional Paper No. 8540-371-24-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*).

— C.P. 2001-415. — Document parlementaire n° 8540-371-2-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*);

— C.P. 2001-399. — Document parlementaire n° 8540-371-3-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*);

— C.P. 2001-390, C.P. 2001-391, C.P. 2001-392, C.P. 2001-393, C.P. 2001-394, C.P. 2001-395, C.P. 2001-396 et C.P. 2001-397. — Document parlementaire n° 8540-371-14-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

— C.P. 2001-403, C.P. 2001-404, C.P. 2001-405 et C.P. 2001-406. — Document parlementaire n° 8540-371-9-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*);

— C.P. 2001-409 et C.P. 2001-410. — Document parlementaire n° 8540-371-8-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);

— C.P. 2001-411. — Document parlementaire n° 8540-371-18-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*);

— C.P. 2001-389, C.P. 2001-412 et C.P. 2001-413. — Document parlementaire n° 8540-371-16-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— C.P. 2001-402. — Document parlementaire n° 8540-371-13-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*);

— C.P. 2001-400. — Document parlementaire n° 8540-371-17-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*);

— C.P. 2001-398. — Document parlementaire n° 8540-371-24-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0022 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-371-16-01;

— No. 371-0035 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-371-13-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 11th Report of the Committee (parliamentary calendar). — Sessional Paper No. 8510-371-13.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371-0022 au sujet du mariage. — Document parlementaire n° 8545-371-16-01;

— n° 371-0035 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n° 8545-371-13-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 11^e rapport de ce Comité (calendrier parlementaire). — Document parlementaire n° 8510-371-13.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 12*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 12*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-323, An Act to amend the Income Tax Act (political activities by charities receiving public funds), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (activités politiques des organismes de bienfaisance qui reçoivent des fonds d'État), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-324, An Act to amend the Employment Equity Act (elimination of designated groups and numerical goals) and the Canadian Human Rights Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi sur l'équité en matière d'emploi (élimination des notions de groupes désignés et d'objectifs numériques) et la Loi canadienne sur les droits de la personne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-325, An Act to amend the Broadcasting Act (designation of cable channels), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-325, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (désignation des canaux de la télévision par câble), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Guay (Laurentides), Bill C-326, Antipoverty Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), le projet de loi C-326, Loi antipauvreté, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning international trade (No. 371-0122);

— by Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), one concerning the mining industry (No. 371-0123).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet du commerce international (n° 371-0122);

— par M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), une au sujet de l'industrie minière (n° 371-0123).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-243, An Act to provide for a Hepatitis Awareness Month.

Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mr. Comartin (Windsor — St. Clair), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and the third reading stage of Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mr. Comartin (Windsor — St. Clair), — That Bill C-243, An Act to provide for a Hepatitis Awareness Month, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 27, 2001. — Sessional Paper No. 8527-371-5.

— by Mr. Chrétien (Prime Minister) — Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada, pursuant to the Public Service Employment Act, R. S. 1985, c. P-33, sbs. 47(2). — Sessional Paper No. 8560-371-376-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 2000, pursuant to the Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1993, c. 34, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-371-74-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-243, Loi concernant le mois de la sensibilisation à l'égard de l'hépatite.

M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M. Comartin (Windsor — St. Clair), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M. Comartin (Windsor — St. Clair), — Que le projet de loi C-243, Loi concernant le mois de la sensibilisation à l'égard de l'hépatite, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 27 février 2001. — Document parlementaire n° 8527-371-5.

— par M. Chrétien (Premier ministre) — Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au Premier ministre sur la fonction publique du Canada, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-33, par. 47(2). — Document parlementaire n° 8560-371-376-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 2000, conformément à la Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et modifiant d'autres lois en conséquence, L.C. 1993, ch. 34, art. 11. — Document parlementaire n° 8560-371-74-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2000, pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act, S.C. 1993, c. 34, s. 66. — Sessional Paper No. 8560–371–485–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Public Service Superannuation Act, R. S. 1985, c. P–36, s. 46. — Sessional Paper No. 8560–371–220–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

ADJOURNMENT

At 2:23 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2000, conformément à la Loi sur l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, L.C. 1993, ch. 34, art. 66. — Document parlementaire n^o 8560–371–485–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la pension de la fonction publique, L. R. 1985, ch. P–36, art. 46. — Document parlementaire n^o 8560–371–220–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

AJOURNEMENT

À 14 h 23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.